6222/1 AP-xx-WL
WBI-S-1-xx-WL

DE EN ES FR IT



Fenstermelder free@home, Wireless

ACHTUNG

- Verbrauchte Batterien nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
- Defekte Lithiumbatterien dürfen nicht per Luftfracht verschickt werden. Bei anderen Transportarten muss die Sondervorschrift 188 der ADR beachtet werden.



- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen unter www.busch-jaeger.de/freathome | www.abb.com/freathome oder durch Scannen des QR-Codes.
- Informationen zur Systemeinbindung siehe Systemhandbuch (www.busch-jaeger.de/freathome | www.abb.com/freathome)

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Mit dem Fenstermelder free@home, Wireless kann der Zustand von Fenstern (geöffnet, gekippt, geschlossen) durch ein Funksignal gemeldet und überprüft werden. Ein bereits vorhandener Fenstergriff muss nicht ersetzt werden. Es dürfen nur Batterien des Typs CR2 verwendet werden. Eine Batterie ist im Lieferumfang enthalten.

- Ausführliche Informationen zum Funktionsumfang befinden sich im Technischen Handbuch (siehe QR-Code in dieser Anleitung)

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Busch-Jaeger | ABB, dass der Funkanlagentyp 6222/1 AP-xx-WL

WBI-S-1-xx-WL der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 6222/1 AP-xx-WL
WBI-S-1-xx-WL:
<https://library.abb.com/d/2CKA200000E4791>
<https://library.abb.com/d/2CKA100000E2515>

Technische Daten

Spannungsversorgung	1 x CR 2; 3 V
Typische Batterie-Lebensdauer	3 Jahre
Übertragungsprotokoll	free@home wireless
Übertragungsfrequenz	2.400 ... 2.483 GHz
Maximale Sendeleistung WL (wireless)	< 15 dBm
Schutzart	IP43
Umgebungstemperatur	- 5 °C – + 50 °C
Lagertemperatur	- 20 °C – + 70 °C

Montagevoraussetzungen

Hinweis

Sender und Empfänger kommunizieren über Funk. Die Reichweite ist von den baulichen Gegebenheiten abhängig. Wände oder Decken, insbesondere mit Stahlarmierungen oder Metallverkleidungen, schränken die Reichweite ein.

Der Abstand der Komponenten zu fremden Sendegeräten, die ebenfalls hochfrequente Signale abstrahlen (z.B. Computer, Audio- und Videoanlagen) sollte mindestens 1 m betragen.

Fenster mit Aufsätzen oder Zierleisten:

- Vor der Montage prüfen, ob von der Mitte des Vierkantloches 19 mm Abstand zu jeder Seite bestehen (Gesamtbreite des Fenstermelders 39 mm).

Vierkantstift des Fenstergriffs zu lang:

- Lässt sich der Fenstergriff bei montierter Vierkantverlängerung nicht vollständig auf den Fenstermelder aufsetzen, muss unter Umständen, der Vierkantstift des Fenstergriffes gekürzt werden.
- Dafür den Fenstermelder demontieren.
- Den Abstand des Fenstergriffs zum Fenstermelder (Pos. X) messen und 2 mm dazu addieren.
- Vierkantstift entsprechend mit einer Metallsäge kürzen.

Vierkantstift des Fenstergriffs zu kurz:

- Ist der Vierkantstift des Fenstergriffes zu kurz, kann er durch den mitgelieferten Aufsatz verlängert werden.



Montage

- Vorhandenen Fenstergriff entfernen.
- Die Markierung der Vierkanthülse auf die Markierung des Fenstermelders ausrichten.
- Die beiliegenden Zwischenringe einsetzen.

Hinweis

- Durch die Zwischenringe können Fenstergriffe sowohl mit 10 mm Nocken, als auch mit 12 mm Nocken verwendet werden.
- 3a: Griffe mit 10 mm Nocken: Die mitgelieferten Zwischenringe in die Vertiefungen des Fenstermelders einsetzen.
- 3b: Griffe mit 12 mm Nocken: Die mitgelieferten Zwischenringe auf die Nocken des Fenstermelders aufsetzen.

Hinweis

Der Fenstergriff darf nur in der Stellung "geschlossen" montiert werden.

- Fenstergriff in Stellung "geschlossen" stellen.
- Fenstergriff zusammen mit dem Fenstermelder aufsetzen.
- Fenstergriff zur Seite drehen und mit den mitgelieferten Schrauben festschrauben.

ACHTUNG

- Beschädigung des Fensterrahmens und des Fenstermelders
- Zur Montage des Fenstermelders nur die beigefügten Schrauben verwenden. Die Maximale Länge beachten, damit der Fensterrahmen nicht beschädigt wird.

- Identlabel abziehen und in Liste einkleben (bei System Access Point).

Hinweis

Batterie erst unmittelbar vor dem Anlernen einlegen.

Inbetriebnahme

Inbetriebnahme bei fabrikneuen Geräten

Die Anmeldung erfolgt über die Inbetriebnahmeoberfläche des System Access Point.

- Scanmodus starten
(„Einstellungen“ > „free@home-Wireless“ > „Wireless Geräte Suchen“).
- Batterie in das Gerät einlegen (6-a).
 - Die LED (6-b) blinkt kurz auf (Batteriefunktionstest).
 - Das Gerät ist nun 10 Minuten im Anlernmodus.
 - Die LED (6-b) blinkt nun solange, wie der Anlernmodus aktiv ist.

Inbetriebnahme bei schon angelearnen Geräten

Ein schon angelearnes Gerät muss zurückgesetzt werden, damit es erneut in den Anlernmodus versetzt werden kann.

- Batterie aus Gerät entnehmen und 30 Sek. warten.
- Batterie wieder einlegen und gleichzeitig Taste (6-c) mind. 15 Sekunden gedrückt halten, bis die LED (6-b) nicht mehr blinkt.

Das Gerät muss zur Ausführung zusätzlicher Funktionen parametrieren werden.

Hinweis

Ausführliche Informationen zu Inbetriebnahme und Parametrierung befinden sich im Technischen Handbuch und in der Onlinehilfe des System Access Point (www.busch-jaeger.de/freathome | www.abb.com/freathome). Das Firmware-Update erfolgt über den System Access Point.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; D: 0800 3733 28 4 <https://BUSCH-JAEGER.de>

Hinweis

Endnutzer sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Hausmüll, sondern getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Das regelmäßig abgebildete Symbol einer

durchgestrichenen Mülltonne weist auf diese Verpflichtung hin. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Vertreiber für Elektro- und Elektronikgeräte sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind unter den in § 17 Abs. 1 und Abs. 2

ElektroG genannten Voraussetzungen verpflichtet, unentgeltlich Altgeräte zurückzunehmen. Sollte das Altgerät personenbezogene Daten enthalten, ist der Endnutzer vor der Abgabe selbst für deren Löschung verantwortlich. Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Altkumulatoren, die

nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und sie einer separaten Sammlung zuzuführen. Dies gilt nicht, wenn Altgeräte zur Wiederverwendung abgegeben werden.

free@home window sensor, wireless

WARNING

- Do not dispose of used batteries in the household waste.
- Defective lithium batteries must not be sent via air freight. For other types of transport the regulations 188 of the ADR must be observed.



- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information is available at www.busch-jaeger.de/freathome | www.abb.com/freathome or by scanning the QR code.
- For information on system integration please see the system manual (www.busch-jaeger.de/freathome | www.abb.com/freathome)

Intended use

The free@home window sensor, wireless can be used to check and signal the state of the windows

(open, tilted, closed) via a radio signal. An existing window handle must not be replaced. Only batteries of type CR2 are permitted to be used. A battery is included in scope supply.

- For detailed information about the range of functions see the technical reference manual (see QR code in this manual).

Declaration of conformity

Busch-Jaeger | ABB herewith declares, that radio system types 6222/1 AP-xx-WL

WBI-S-1-xx-WL conform to directive 2014/53/EU. The complete text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

- 6222/1 AP-xx-WL
WBI-S-1-xx-WL:
<https://library.abb.com/d/2CKA200000E4791>
<https://library.abb.com/d/2CKA100000E2515>

Technical data

Power supply	1 x CR 2; 3 V
Typical battery service life	3 years
Transmission protocol	free@home wireless
Transmission frequency	2.400 - 2.483 GHz
Maximum transmission power WL (wireless)	< 15 dBm
Protection	IP43
Ambient temperature	-5 °C – +50 °C
Storage temperature	-20 °C – +70 °C

Requirements for installation

Note

Transmitter and receiver communicate via radio control. The transmission range depends on the structural conditions. Walls and ceilings, especially steel reinforcements or metal claddings, reduce the transmission range.

The distance of components to other transmitters that also emit high-frequency signals (e.g. computers, audio and video systems) should be at least 1 m.

Windows with attachments or decorative strips:

- Prior to the installation, check whether there is a free space of 19 mm to all sides from the centre of the square hole (total width of the window sensor: 39 mm).

Square bar of window handle too long:

- If the square extension is installed and the window handle cannot be set completely onto the window sensor, the square bar of the window handle may have to be shortened.
- To do this, dismantle the window sensor.
- Measure the gap between the window handle and the window sensor (Pos. X) and add 2 mm.
- Shorten the square bar accordingly using a metal-cutting saw.

Square bar of window handle too short:

- If the square bar of the window handle is too short, it can be extended with the supplied attachment.



Mounting

- Remove the existing window handle.
- Align the reference mark on the square bushing with the reference mark of the window sensor.
- Insert the supplied intermediate rings.

Note

The intermediate rings allow window handles with 10 mm cams and with 12 mm cams to be used.

- 3a: Handles with 10 mm cams: Insert the supplied intermediate rings into the recesses of the window sensor.
- 3a: Handles with 12 mm cams: Set the supplied intermediate rings onto the cams of the window sensor.

Note

Do not install the window handle unless it is in the "closed" position.

- Set the window handle into the "closed" position.
- Attach the window handle together with the window sensor.
- Turn the window handle to the side and fasten it with the supplied screws.

WARNING

Damage to the window frame and window sensor

- Use only the screws that are supplied for installing the window sensor. Observe the maximum length in order not to damage the window frame.

- Remove the identification label and glue it into the list (at System Access Point).

Note

Insert the battery only directly before programming starts.

Commissioning

Commissioning of totally new devices

The login is carried out via the commissioning interface of the System Access Point.

- Start the scanning mode
(„Settings“ > „free@home-Wireless“ > „Search for wireless devices“).
- Insert the battery into the device (6-a).
 - The LED (6-b) flashes briefly (battery function test).
 - The device is now in programming mode for 10 minutes.
 - The LED (6-b) now flashes as long as the programming mode is active.

Commissioning of devices already programmed

A device that has already been programmed must be reset to enable it to be set again into programming mode.

- Remove the battery from the device and wait 30 seconds.
- Reinsert the battery and simultaneously keep the central button (6-c) pressed for at least 15 seconds, until the LED (6-b) stops flashing.

The device must be parameterized for the use of additional functions.

Note

Detailed information about commissioning and parameterization is available in the technical reference manual and the online help of the System Access Point.

(www.busch-jaeger.de/freathome | www.abb.com/freathome). The firmware update is carried out via the System Access Point.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

<div> <div></div> <div></div> </div>
Detector de ventana
<div> <div></div> <div></div> </div>
ATENCIÓN
<div><ul style="list-style-type: none">No deseches las pilas en la basura doméstica.Las pilas de litio defectuosas no pueden ser enviadas por transporte aéreo. Para el resto de tipos de transporte debe respetarse la disposición especial 188 del acuerdo ADR.</div>
<div> <div></div> <div></div> </div>
<div><ul style="list-style-type: none">Lea detenidamente el manual de montaje y guárdelo en un lugar seguro.Más información para usuarios en www.busch-jaeger.de/freethome www.abb.com/freethome o escaneando el código QR.Para conocer la información sobre la integración en el sistema, consulte el manual del sistema (www.busch-jaeger.de/freethome www.abb.com/freethome).</div>
Uso conforme al fin previsto
Con el Detector de ventana es posible conocer y comprobar el estado de ventanas (abiertas, cerradas, abatidas) mediante una señal de radio . No se debe sustituir la manilla. Solo pueden utilizarse pilas de tipo CR2. El embalaje incluye una pila.
<div><ul style="list-style-type: none">Si desea información más detallada sobre las funciones, consulte el manual técnico (véase el código QR de las presentes instrucciones).</div>
Declaración de conformidad
Por la presente, Busch-Jaeger ABB declara que los tipos de equipos radioeléctricos 6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL cumplen con la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de conformidad CE está disponible en Internet, en la siguiente dirección: <div><ul style="list-style-type: none">6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL: https://library.abb.com/d/2CKA200000E4791 https://library.abb.com/d/2CKA100000E2515</div>

Espanõl

<div> <div></div> <div></div> </div>
Déetecteur fenêtre free@home, sans fil
<div> <div></div> <div></div> </div>
ATTENTION
<div><ul style="list-style-type: none">Ne pas jeter les piles usagées avec les déchets ménagers.Il est interdit d'expédier les piles au lithium défectueuses par voie aérienne. Pour les autres modes de transport, la disposition spéciale 188 de l'ADR doit être respectée.</div>
<div> <div></div> <div></div> </div>
<div><ul style="list-style-type: none">Lire attentivement et conserver les instructions de montage.Des informations supplémentaires sont disponibles sur le site www.busch-jaeger.de/freethome www.abb.com/freethome ou en scannant le code QR.Des informations sur l'intégration du système sont disponibles dans le manuel système (www.busch-jaeger.de/freethome www.abb.com/freathome)</div>
Utilisation conforme
Le Déetecteur fenêtre free@home, sans fil permet de signaler et de vérifier l'état des fenêtres (ouvert, entrouverte, fermée) par un signal radio. Ne nécessite pas le remplacement de la poignée existante. N'utilisez que des piles de type CR2. Une pile est comprise dans le volume de livraison.
<div><ul style="list-style-type: none">Des informations supplémentaires sur la gamme des fonctions sont disponibles dans le manuel technique (voir le code QR des présentes instructions de service)</div>
Déclaration de conformité
Par la présente, Busch-Jaeger ABB certifie que le type d'installation radio 6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : <div><ul style="list-style-type: none">6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL: https://library.abb.com/d/2CKA200000E4791 https://library.abb.com/d/2CKA100000E2515</div>

Français

<div> <div></div> <div></div> </div>
Rilevatore finestra
<div> <div></div> <div></div> </div>
ATTENZIONE
<div><ul style="list-style-type: none">Non smaltire le pile scariche insieme ai rifiuti domestici.Le batterie al litio non devono essere spedite per via aerea. Con gli altri tipi di spedizioni si deve osservare la disposizione speciale 188 della ADR.</div>
<div> <div></div> <div></div> </div>
<div><ul style="list-style-type: none">Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.Maggiori informazioni per l'utente sono disponibili sul sito www.busch-jaeger.de/freethome www.abb.com/freethome o tramite la scannerizzazione dei codici QR.Per informazioni sull'integrazione nel sistema vedere il manuale del sistema (www.busch-jaeger.de/freethome www.abb.com/freethome)</div>
Uso conforme alle prescrizioni
Con il Rilevatore finestra lo stato delle finestre (aperto, inclinato, chiuso) può essere segnalato e verificato attraverso un segnale radio. Non sostituire la maniglia della finestra se è già presente. Si possono utilizzare solamente batterie di tipo CR2. Una batteria è compresa nella fornitura.
<div><ul style="list-style-type: none">Per informazioni dettagliate sulle funzioni disponibili consultare il manuale tecnico (vedere codice QR in queste istruzioni).</div>
Dichiarazione di conformità CE
Con la presente Busch-Jaeger ABBdichiara che il tipo di impianto radio6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL sono conformi alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità europea è disponibile al seguente indirizzo web: <div><ul style="list-style-type: none">6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL: https://library.abb.com/d/2CKA200000E4791 https://library.abb.com/d/2CKA100000E2515</div>

Datos técnicos	
Alimentación de corriente	1 x CR 2; 3 V
Vida útil habitual de la pila:	3 años
Protocolo de transmisión	free@home wireless
Frecuencia de transmisión	2,400 ... 2,483 GHz
Potencia de emisión máxima WL (wireless)	< 15 dBm
Modo de protección	IP43
Temperatura ambiente	-5 °C – +50 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C – +70 °C

i Requisitos de montaje

Nota
El emisor y el receptor se comunican de forma inalámbrica. El alcance depende de las circunstancias constructivas. Las paredes o los techos, en especial los reforzados con acero o con revestimientos metálicos, reducen el alcance.

La distancia de los componentes respecto a aparatos emisores ajenos que también emiten señales de alta frecuencia (p. ej., ordenadores, sistemas de audio y vídeo) deberá ser como mínimo de 1 m.

Ventanas con apliques o molduras:

– Antes del montaje, compruebe si hay 19 mm de distancia a cada lado desde el centro del cuadrado hembra (la anchura total del detector de ventana es 39 mm).

El pasador cuadrado de la manilla de la ventana es demasiado largo:

– En caso de que la manilla de la ventana con el alargador cuadrado no se pueda colocar por completo en el detector de ventana, es posible que sea necesario acortar el pasador cuadrado de la manilla de la ventana.

– Para ello, desmonte el detector de ventana.

– Mida la distancia de la manilla de la ventana al detector de ventana (posición X) y añada 2 mm.

– Corte el pasador cuadrado con una sierra de metal.

El pasador cuadrado de la manilla de la ventana es demasiado corto:

– Si el pasador cuadrado de la manilla de la puerta es demasiado corto, se puede alargar con la extensión incluida.

Caractéristiques techniques	
Alimentation en courant	1 x CR 2; 3 V
Durée de vie type de la pile	3 ans
Protocole de transmission	free@home wireless
Fréquence de transmission	2,400 à 2,483 GHz
Puissance maximale d'émission WL (wireless)	< 15 dBm
Type de protection	IP 43
Température ambiante	- 5 °C – + 50 °C
Température de stockage	- 20 °C – + 70 °C

i Conditions de montage

Remarque

Les émetteurs et les récepteurs communiquent par radio. La portée dépend de la construction du bâtiment. Les murs ou les plafonds et notamment ceux dotés d'une armature en acier ou d'un revêtement métallique limitent la portée.

Les composants doivent se trouver à une distance d'au moins 1 m des émetteurs externes dont les signaux sont également à haute fréquence (par exemple, des ordinateurs ou des systèmes audio ou vidéo).

Fenêtre avec chapeaux ou ornements collés :

– Avant le montage, vérifiez s'il y a un écart de 19 mm de chaque côté par rapport au milieu du trou carré (largeur totale du contact pour fenêtre 39 mm).

Broche carrée de la poignée de fenêtre trop longue :

– Si, avec la rallonge carrée montée, la poignée de la fenêtre ne peut pas être placée entièrement sur le contact pour fenêtre, il faut éventuellement raccourcir la broche carrée de la poignée de la fenêtre.

– Pour ce faire, démontez le contact pour fenêtre.

– Mesurez l'écart entre la poignée de la fenêtre et le contact pour fenêtre (pos. X) et ajoutez 2 mm.

– Raccourcissez la broche carrée de manière adéquate avec une scie à métaux.

Broche carrée de la poignée de fenêtre trop courte :

– Si la broche carrée de la poignée de la fenêtre est trop courte, elle peut être allongée avec le chapeau fourni.

Dati tecnici	
Alimentatore	1 x CR 2; 3 V
Vita utile batteria	3 anni
Protocollo di trasmissione	free@home wireless
Frequenza di trasmissione	2,400 ... 2,483 GHz
Potenza di trasmissione massima WL (wireless)	< 15 dBm
Tipo di protezione	IP43
Temperatura ambiente	- 5 °C ... + 50 °C
Temperatura di immagazzinamento	- 20 °C ... + 70 °C

i Condizioni di montaggio

Nota
L'emittente e il dispositivo ricevente comunicano via radio. La copertura dipende dalle condizioni edili. Le pareti e i soffitti, soprattutto se dotati di armatura o rivestimenti metallici, limitano la portata.

La distanza dei componenti dai dispositivi di trasmissione esterni che emettono segnali ad alta frequenza (ad es. computer, impianti audio e video), deve misurare almeno 1 m.

Finestre con cassonetti o modanature

– Prima del montaggio, verificare se dal centro del foro quadro è presente la distanza di 19 mm su ogni lato (larghezza totale del rilevatore finestra 39 mm).

Barra quadra della maniglia della finestra troppo lunga:

– Se la maniglia della finestra non si può collocare completamente sul rilevatore finestra con la prolunga quadro montata, a seconda delle circostanze, la barra quadra della maniglia della finestra deve essere accorciata.

– Smontare quindi il rilevatore finestra.

– Misurare la distanza dalla maniglia della finestra al rilevatore finestra (pos. X) e aggiungere 2 mm.

– Accorciare in modo adeguato la barra quadra con una sega per metalli.

Barra quadra della maniglia della finestra troppo corta:

– Se la barra quadra della maniglia della finestra è troppo corta, può essere allungata attraverso il componente fornito.

<div> <div></div> <div></div> </div>
Montaje
<div><ol style="list-style-type: none">Quitar la manilla de la ventana.Alinee la marca del casquillo cuadrado con la marca del detector de ventana.Coloque las arandelas adjuntas.</div>
Nota
Las arandelas pueden usarse para manillas de puerta con pernos de 10 o de 12 mm.
<div><ul style="list-style-type: none">3a: Manillas con pernos de 10 mm: coloque las arandelas incluidas en los huecos del detector de ventana.3b: Manillas con pernos de 12 mm: coloque las arandelas incluidas en los pernos detector de ventana.</div>
Nota
La manilla de la ventana solo puede montarse en posición "cerrada".
<div><ol style="list-style-type: none">Coloque la manilla de la puerta en posición "cerrada".Coloque la manilla de la ventana con el detector de ventana.Gire la manilla de la ventana y atomíllela con los tornillos incluidos.</div>
ATENCIÓN
daños en el marco de la ventana y en el detector de ventana <div><ul style="list-style-type: none">Para montar el detector de ventana utilice solo los tornillos incluidos. Tenga en cuenta la longitud máxima para no dañar el marco de la ventana.</div>
<div><ol style="list-style-type: none">Retire la etiqueta de identificación y péguela en la lista (con System Access Point).</div>

Nota
Coloque siempre la pila antes de la puesta en marcha.
<div><ol style="list-style-type: none">Retirez la poignée de la ventana y retirez le détecteur de fenêtre existante.Alignez le marquage de la douille carrée sur le marquage du contact pour fenêtre.Insérez les bagues intermédiaires fournies.</div>
Remarque
Les bagues intermédiaires permettent d'utiliser des poignées de porte avec des ergots de 10 mm ou de 12 mm.
<div><ul style="list-style-type: none">3a : Poignées à ergots de 10 mm : placez les bagues intermédiaires fournies dans les creux du contact pour fenêtre.3b : Poignées à ergots de 12 mm : placez les bagues intermédiaires fournies sur les ergots du contact pour fenêtre.</div>
Remarque
La poignée de la fenêtre ne doit être montée qu'en position « fermée ».
<div><ol style="list-style-type: none">Mettez la poignée de fenêtre en position « fermée ».Montez la poignée de fenêtre avec le contact pour fenêtre.Tournez la poignée de fenêtre vers le côté et serrez avec les vis fournies.</div>
ATTENTION
Endommagement du cadre de la fenêtre et du contact pour fenêtre <div><ul style="list-style-type: none">Pour le montage du contact pour fenêtre, n'utilisez que les vis fournies avec l'appareil. Faites attention à la longueur maximale afin de ne pas endommager le cadre de la fenêtre.</div>
<div><ol style="list-style-type: none">Retirez l'étiquette et collez-la sur la liste (au niveau de System Access Point).</div>

<div> <div></div> <div></div> </div>
Montaggio
<div><ol style="list-style-type: none">Eliminare la maniglia della finestra presente.Allineare il segno della boccola quadro con il segno del rilevatore finestra.Inserire gli anelli distanziatori acclusi.</div>
Nota
Tramite gli anelli distanziatori, le maniglie delle finestre possono essere utilizzate con camme di 10 mm e 12 mm.
<div><ul style="list-style-type: none">3a: maniglia con camma di 10 mm: inserire gli anelli distanziatori che vengono forniti nella cavità del rilevatore finestra.3b: maniglia con camma di 12 mm: collocare gli anelli distanziatori che vengono forniti sulla camma del rilevatore finestra.</div>
Nota
La maniglia della finestra può essere montata soltanto nella posizione "chiuso".
<div><ol style="list-style-type: none">Collocare la maniglia in posizione "chiuso".Porre la maniglia insieme al rilevatore finestra.Ruotare la maniglia sul lato e avvitare con l'avvitatore in dotazione.</div>
ATTENZIONE
Danni agli infissi e al rilevatore finestra <div><ul style="list-style-type: none">Per il montaggio del rilevatore finestra utilizzare solamente l'avvitatore che viene fornito. Rispettare la lunghezza massima, affinché gli infissi non vengano danneggiati.</div>
<div><ol style="list-style-type: none">Staccare l'etichetta identificativa e incollarla nella lista (per "System Access Point").</div>
Nota
Inserire la batteria solo subito prima dell'apprendimento.

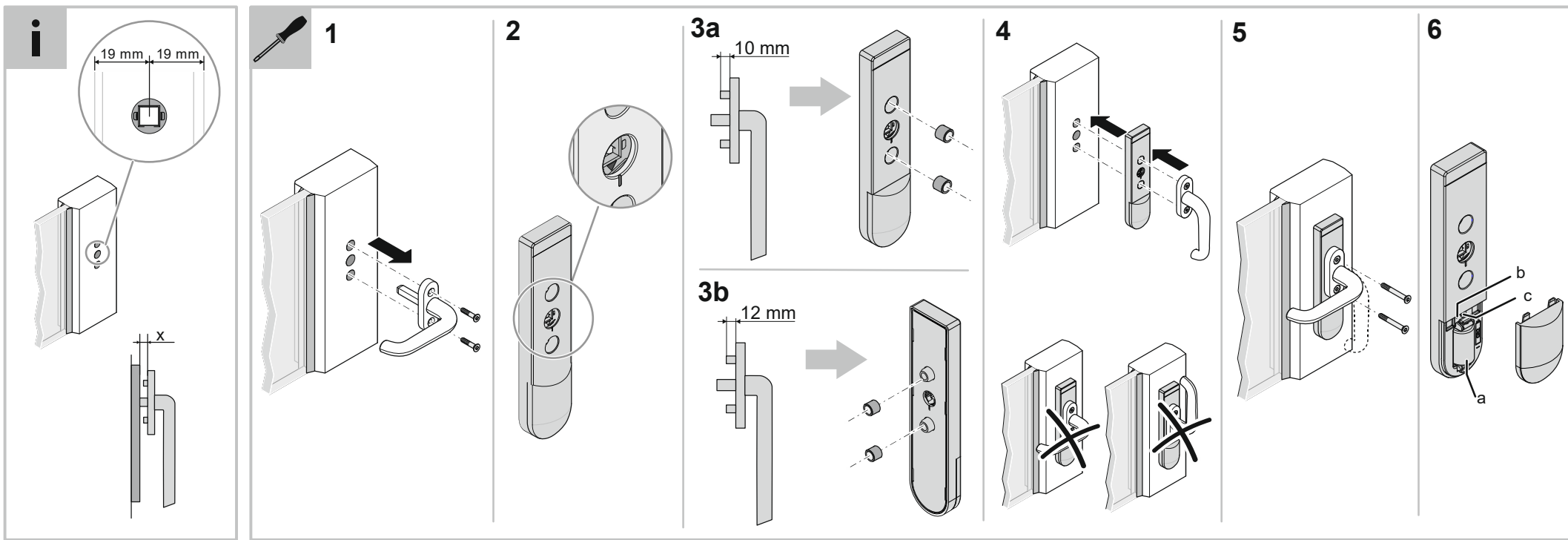
<div> <div></div> <div></div> </div>
Messa in servizio
Messa in servizio di dispositivi nuovi
La registrazione viene effettuata tramite la superficie di messa in servizio del System Access Point.
<div><ol style="list-style-type: none">Avviare la modalità di scan ("Impostazioni > "free@home-Wireless" > "Cerca dispositivo wireless").Inserire la batteria nel dispositivo (6-a). <ul style="list-style-type: none">Il LED (6-b) lampeggia brevemente (test funzionale della batteria).Il dispositivo è in modalità di apprendimento per 10 minuti.Il LED (6-b) lampeggia finché è attiva la modalità di apprendimento.</div>
Messa in servizio di dispositivi già appresi
Un dispositivo già appreso deve essere resettato, perché venga ripristinato nuovamente in modalità di apprendimento.
<div><ol style="list-style-type: none">Rimuovere la batteria dal dispositivo e attendere 30 secondi.Reinserire la batteria e contemporaneamente tenere premuto il pulsante (6-c) per almeno 15 secondi, fino a quando il LED (6-b) non lampeggia più.</div>
Per utilizzare esecuzioni aggiuntive è necessario parametrizzare il dispositivo.
Nota
Per informazioni dettagliate sulla messa in servizio e sulla parametrizzazione consultare il manuale tecnico e la guida online del "System Access Point" (www.busch-jaeger.de/freethome www.abb.com/freethome). L'aggiornamento firmware avviene tramite System Access Point.
Servizio
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una società del gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Puesta en servicio
Puesta en servicio de aparatos nuevos
El registro se realiza a través de la interfaz de puesta en servicio del System Access Point.
<div><ol style="list-style-type: none">Inicie el modo de escaneo ("Ajustes" > „free@home-Wireless" > "Buscar aparatos inalámbricos").Coloque la pila en el aparato (6-a). <ul style="list-style-type: none">El LED (6-b) parpadea brevemente (prueba de funcionamiento de las pilas).El aparato está ahora en el modo de programación durante 10 minutos.El LED (6-b) parpadea mientras está activo el modo de programación.</div>
Puesta en servicio de aparatos ya programados
Cualquier aparato que ya esté programado tendrá que reiniciarse para poder pasar de nuevo al modo de programación.
<div><ol style="list-style-type: none">Extraiga la pila del aparato y espere 30 segundos.Inserte de nuevo la pila y, al mismo tiempo, pulse la tecla (6-c) durante al menos 15 segundos, hasta que el LED (6-b) deje de parpadear.</div>
El aparato debe parametrizarse para realizar las funciones adicionales.
Nota
Encontrará información detallada sobre la puesta en servicio y la parametrización en el manual técnico y en la ayuda online del System Access Point (www.busch-jaeger.de/freeathome www.abb.com/freathome). La actualización del firmware se realiza a través del System Access Point.
Servicio postventa
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una empresa del Grupo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

<div> <div></div> <div></div> </div>
Mise en service
Mise en service des appareils neufs
L'ouverture de session est réalisée à l'aide de l'interface de mise en service du System Access Point.
<div><ol style="list-style-type: none">Démarrez le mode de détection (« Configuration » > « free@home-Wireless » > « Rechercher les appareils sans fil »).Insérez la pile dans l'appareil (6-a). <ul style="list-style-type: none">La LED (6-b) clignote brièvement (test de fonctionnement des piles).L'appareil est maintenant 10 minutes en mode d'apprentissage.La LED (6-b) clignote tant que le mode d'apprentissage est actif.</div>
Mise en service des appareils configurés
Un appareil déjà configuré devra être réinitialisé pour pouvoir repasser au mode d'apprentissage.
<div><ol style="list-style-type: none">Retirez la pile de l'appareil et patientez pendant 30 sec.Réinsérez la pile et appuyez simultanément sur la touche (6-c) pendant au moins 15 secondes, jusqu'à ce que la LED (6-b) arrête de clignoter.</div>
Pour exécuter les fonctions supplémentaires, l'appareil devra être paramétre.
Remarque
Des informations détaillées sur la mise en service et le paramétrage sont disponibles dans le manuel technique et l'aide en ligne du System Access Point. (www.busch-jaeger.de/freeathome www.abb.com/freethome). La mise à jour du micrologiciel est réalisée par le biais du System Access Point.
Service
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tél.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

<div> <div></div> <div></div> </div>
Rilevatore finestra
<div> <div></div> <div></div> </div>
ATTENZIONE
<div><ul style="list-style-type: none">Non smaltire le pile scariche insieme ai rifiuti domestici.Le batterie al litio non devono essere spedite per via aerea. Con gli altri tipi di spedizioni si deve osservare la disposizione speciale 188 della ADR.</div>
<div> <div></div> <div></div> </div>
<div><ul style="list-style-type: none">Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.Maggiori informazioni per l'utente sono disponibili sul sito www.busch-jaeger.de/freethome www.abb.com/freethome o tramite la scannerizzazione dei codici QR.Per informazioni sull'integrazione nel sistema vedere il manuale del sistema (www.busch-jaeger.de/freethome www.abb.com/freethome)</div>
Uso conforme alle prescrizioni
Con il Rilevatore finestra lo stato delle finestre (aperto, inclinato, chiuso) può essere segnalato e verificato attraverso un segnale radio. Non sostituire la maniglia della finestra se è già presente. Si possono utilizzare solamente batterie di tipo CR2. Una batteria è compresa nella fornitura.
<div><ul style="list-style-type: none">Per informazioni dettagliate sulle funzioni disponibili consultare il manuale tecnico (vedere codice QR in queste istruzioni).</div>
Dichiarazione di conformità CE
Con la presente Busch-Jaeger ABBdichiara che il tipo di impianto radio6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL sono conformi alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità europea è disponibile al seguente indirizzo web: <div><ul style="list-style-type: none">6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL: https://library.abb.com/d/2CKA200000E4791 https://library.abb.com/d/2CKA100000E2515</div>

Italiano

6222/1 AP-xx-WL
WBI-S-1-xx-WL

NL SV NO FI PL



Raammelder free@home, wireless

LET OP

- Oude batterijen niet bij het huishoudelijk afval gooien.
- Defecte lithiumbatterijen mogen niet per luchtpost worden verzonden. Bij andere vormen van transport moet het speciale voorschrift 188 van de ADR worden opgevolgd.

- Montage handleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer informatie voor de gebruiker op www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome of door scannen van de QR-code.
- Voor informatie over de systeemintegratie zie het systeemhandboek (www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome)

Beoogd gebruik

- Met de Raammelder free@home, wireless kan de toestand van ramen (geopend, gekiept, gesloten) met een radiosignaal gemeld en gecontroleerd worden. De oude raamgreep hoeft niet te worden vervangen. Er mogen uitsluitend de batterijen van het type CR2 worden gebruikt. Een batterij is bij levering inbegrepen.
- Uitvoerige informatie over de functieomvang vindt u in het Technisch handboek (zie QR-code in deze handleiding).

Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart Busch-Jaeger | ABB dat het type radioapparatuur 6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

- 6222/1 AP-xx-WL
<https://library.abb.com/d/2CKA200000E4791>
- WBI-S-1-xx-WL:
<https://library.abb.com/d/2CKA100000E2515>

Technische gegevens

Voeding	1 x CR 2; 3 V
Typische levensduur van de batterij	3 jaar
Transmissieprotocol	free@home wireless
Overdrachtfrequentie	2.400 ... 2.483 GHz
Maximaal zendvermogen WL (wireless)	< 15 dBm
Beschermingsgraad	IP43
Omgevingstemperatuur	- 5 °C – + 50 °C
Opslagtemperatuur	- 20 °C – + 70 °C

Montagevoorwaarden

Zender en ontvanger communiceren met radiosignalen. De reikwijdte is afhankelijk van de bouwkundige situatie. Muren of plafonds, vooral met stalen bekistingen of metalen bekledingen, beperken de reikwijdte.

De afstand van de componenten tot andere apparaten die ook hoogfrequente signalen uitzenden (bijv. computers, audio- en videoapparatuur) moet minimaal 1 meter bedragen.

Opzetramen of ramen met sierlijsten:

- Voorafgaand aan de montage controleren of er vanuit het midden van het vierkante gat een afstand van 19 mm bestaat tot de aangrenzende zijden (totale breedte van de raammelder: 39 mm).

Vierkante pen van de raamgreep is te lang:

- Als het niet mogelijk is om de raamgreep met gemonteerde vierkantverlenging niet volledig op de raammelder te plaatsen, moet eventueel de vierkante pen van de raamgreep korter worden gemaakt.
- Daarvoor de raammelder demonteren.
- De afstand van de raamgreep tot de raammelder (pos. X) meten en 2 mm bijtellen.
- Vierkante pen op de passende lengte zagen met een metaalzaag.

Vierkante pen van de raamgreep is te kort:

- Als de vierkante pen te kort is, kan deze met het meegeleverde opzetstuk worden verlengd.

Montage

1. Oude raamgreep verwijderen.
2. De markering van de vierkante huls op de markering van de raammelder uitlijnen.
3. De meegeleverde verloopplaten monteren.

Opmerking

- Door de verloopplaten kunnen raamgrepen met nokken van 10 mm en van 12 mm worden gebruikt.
- 3a: grepen met nokken van 10 mm: de meegeleverde verloopplaten in de uitsparingen van de raammelders monteren.
- 3b: grepen met nokken van 12 mm: de meegeleverde verloopplaten in de op de nokken van de raammelders monteren.

Opmerking

De raamgreep mag alleen in de stand 'gesloten' worden gemonteerd.

4. Raamgreep in de stand 'gesloten' zetten.
5. Raamgreep samen met de raammelder monteren.
6. Raamgreep opzij draaien en met de meegeleverde schroeven vastschroeven.

LET OP

- Beschadiging van het raamkozijn en de raammelder
- Voor de montage van de raammelder alleen de bijgevoegde schroeven gebruiken. Op de maximale lengte letten zodat het raamkozijn niet beschadigd.

7. ID-label eraf trekken en in de lijst plakken (bij System Access Point).

Opmerking

Batterij pas direct voor aanvang van de programmering plaatsen.

Inbedrijfname

Inbedrijfname van nieuwe apparaten uit de fabriek

De aanmelding gebeurt op de inbedrijfname-interface van het System Access Point.

1. Scanmodus starten ('Instellingen' > 'free@home-Wireless' > 'Wireless-apparaten zoeken').
2. Batterij in het apparaat plaatsen (6-a).
 - De led (6-b) knippert kort (functietest batterij).
 - Het apparaat bevindt zich nu 10 minuten in de programmeermodus.
 - De led (6-b) knippert nu zolang de programmeermodus actief is.

Inbedrijfname van reeds geprogrammeerde apparaten

Een reeds geprogrammeerd apparaat moet worden gereset, zodat deze opnieuw naar de programmeermodus kan worden geschakeld.

1. Batterij uit het apparaat halen en 30 seconden wachten.
2. Batterij weer terugplaatsen en tegelijkertijd toets (6-c) min. 15 seconden ingedrukt houden tot de led (6-B) niet meer knippert.

Het apparaat moet voor de uitvoering van extra functies geparametriseerd worden.

Opmerking

Uitvoerige informatie over de inbedrijfname en parametrisering vindt u in het Technisch handboek en in de onlinehulp van het 'System Access Point' (www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome). De firmware-update wordt uitgevoerd via het System Access Point.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Fönsterlås

VARNING

- Släng inte förbrukade batterier i hushållsavfallet.
- Defekta litiumbatterier får inte fraktas via flygfrakt. Följ specialföreskrift 188 från ADR vid annan typ av transport.

- Läs monteringsanvisningen noggrant och spara den.
- Mer användarinformation får du genom att gå in på www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome eller genom att scanna QR-koden.
- För information om systemintegration, se systemmanualen (www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome)

Ändamålsenlig användning

Med Fönsterlås kan fönstrets status (öppnat, lutat, stängt) rapporteras och kontrolleras via en trådlös signal. Ett befintligt fönsterhandtag ska inte bytas ut. Använd endast CR2-batterier. Det ingår ett batteri i leveransomfånget.

- Utförlig information om funktionsomfattningen finns i den tekniska manualen (se QR-koden i den här bruksanvisningen)

Försäkran om överensstämmelse

Här med försäkrar Busch-Jaeger | ABB att radioanläggningstyp 6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL uppfyller kraven i direktivet 2014/53/EU. Hela EU-försäkran om överensstämmelse finns att läsa på internetadressen:

- 6222/1 AP-xx-WL
<https://library.abb.com/d/2CKA200000E4791>
- WBI-S-1-xx-WL:
<https://library.abb.com/d/2CKA100000E2515>

Tekniska data

Spänningsförsörjning	1 x CR 2; 3 V
Normal livslängd för batteri	3 år
Överföringsprotokoll	free@home trådlös
Överföringsfrekvens	2400–2483 GHz
Maximal sändningseffekt WL (wireless)	< 15 dBm
Kapslingsklass	IP43
Omgivningstemperatur	- 5 °C – + 50 °C
Förvaringstemperatur	- 20 °C – + 70 °C

Förutsättningar vid montering

Sändare och mottagare kommunicerar via radiosignaler. Räckvidden beror på de byggnadsmässiga förhållandena. Väggar eller tak, särskilt med stålarmering eller metallbeklädnad, begränsar räckvidden.

Avståndet mellan komponenterna och andra sändare som avger högfrekventa signaler (t.ex. datorer, stereoanläggningar och TV-apparater) bör vara minst 1 m.

Fönster med hyllor eller dekorlister:

- Kontrollera om ett avstånd på 19 mm föreligger på vardera sida om fyrkanthållets mitt (fönsterlåsets totala bredd 39 mm) innan monteringen påbörjas.

Fönsterhandtagets fyrkantstift är för långt:

- Fyrkantstiftet måste eventuellt förkortas om fönsterhandtaget inte går att sätta fast över fönsterlåset när fyrkantförlängningen är monterad.
- Demontera fönsterlåset för att göra det.
- Mät avståndet mellan fönsterhandtaget och fönsterlåset (pos. X) och lägg till 2 mm.
- Förkorta fyrkantstiftet med motsvarande längd, använd metallsåg.

Om fyrkantstiftet till fönsterhandtaget är för kort:

- Om fönsterhandtagets fyrkantstift är för kort, kan det förlängas med medlevererad insats.

Montering

1. Ta bort befintliga fönsterhandtag.
2. Rikta in fyrkanthyllans markering mot fönsterlåsets markering.
3. Sätt in bifogade mellanringar.

Obs!

- Fönsterhandtag med både 10 mm eller 12 mm nock kan användas, tack vare mellanringarna.
- 3a: Handtag med 10 mm nock: Sätt in mellanringarna i fönsterlåsets spår.
- 3b: Handtag med 12 mm nock: Sätt på de medföljande mellanringarna i fönsterlåsets nock.

Obs!

Fönsterhandtaget får endast monteras i stängt läge.

4. Ställ in fönsterhandtaget i läge "stängt".
5. Sätt på fönsterhandtaget med fönsterlåset.
6. Vrid fönsterhandtaget åt sidan och skruva fast det med de medföljande skruvarna.

VARNING

- Risk för skada på fönsterkarmen och fönsterlåset
- Använd endast de bifogade skruvarna för monteringen. Kontrollera maximal längd så att inte fönsterkarmen skadas.

7. Dra av etiketten och klistra in den i listan (vid System Access Point).

Obs!

Lägg inte i batterierna förrän precis före programmeringen.

Ibruktagnig

Ibruktagnig av fabriksnya enheter

Inlogningen sker via idrifttagningsgränssnittet för System Access Point.

1. Starta scanläget ("Inställningar" > "free@home-Wireless" > "Sök efter trådlösa enheter").
2. Lägg i batteriet i enheten (6-a).
 - LED:en (6-b) blinkar en kort stund (funktionstest av batteriet).
 - Enheten är nu i programmeringsläget i 10 minuter.
 - LED:en (6-b) blinkar nu så länge som programmeringsläget är aktivt.

Ibruktagnig av redan programmerade enheter

En redan programmerad enhet måste återställas så att den kan sättas in anpassningsläget igen.

1. Ta ut batteriet ur enheten och vänta 30 s.
2. Lägg i batteriet igen och håll samtidigt tryckknappen (6-c) nertryckt minst 15 sekunder tills LED:en (6-b) inte blinkar längre.

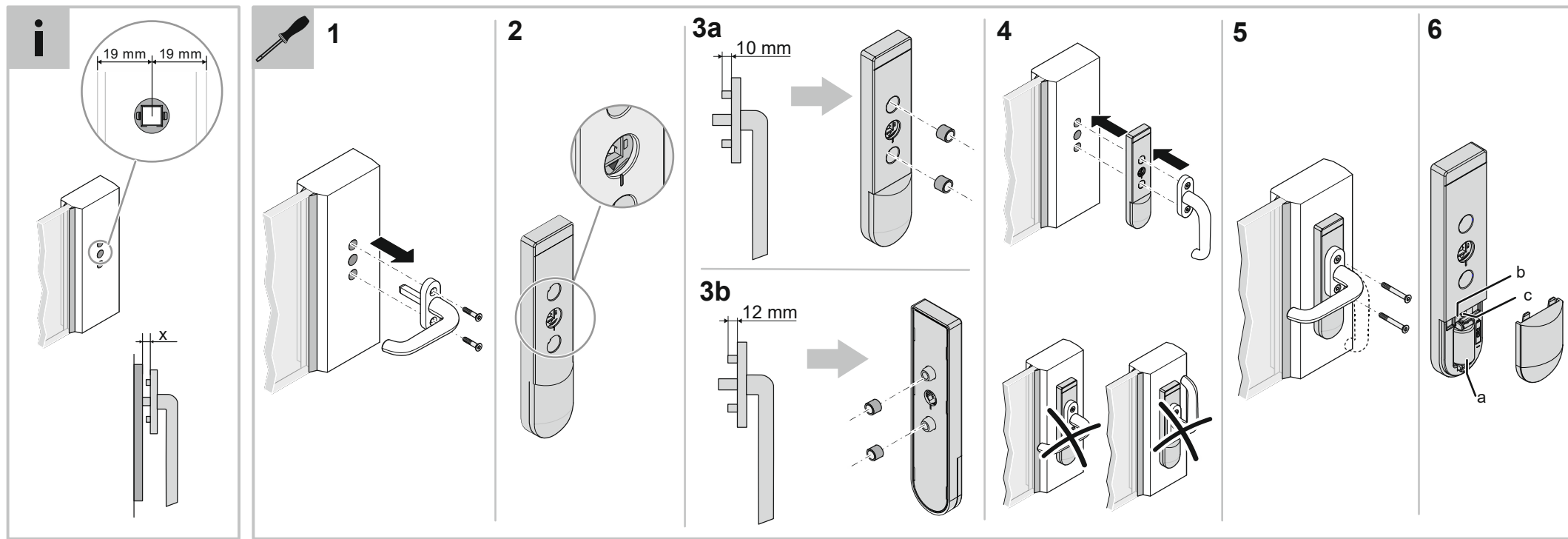
Enheten måste parametreras för att ytterligare funktioner ska kunna utföras.

Obs!

Utförlig information om ibruktagnig och parametring finns i den tekniska manualen och i onlinehjälp till System Access Point (www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome). Uppdatering av firmware görs via System Access Point.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ett företag i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

6222/1 AP-xx-WL
WBI-S-1-xx-WL

RU ZH DA PT GR



Оконный сигнализатор

ВНИМАНИЕ

- Не выбрасывать отслужившие элементы питания вместе с бытовыми отходами.
- Не пересылать дефектные литиевые элементы питания авиачтой. При перевозке другими видами транспорта следует соблюдать требования специальной инструкции 188 Европейского соглашения о перевозке опасных грузов (ADR).

- Внимательно прочитайте и сохраните руководство по монтажу.
- Для получения дополнительной информации посетите наш сайт: www.busch-jaeger.de/freathome | www.abb.com/freathome или отсканируйте QR-код.
- Информацию об интеграции в систему см. в руководстве пользователя системы (www.busch-jaeger.de/freathome | www.abb.com/freathome).

Использование по назначению

Устройство Оконный сигнализатор предназначено для сигнализации и проверки состояния окон (открыто, откинуто, закрыто) с помощью радиосигнала. Уже имеющуюся оконную ручку заменять не требуется. Можно применять только элементы питания типа CR2. В комплект поставки входит один элемент питания.

- Подробную информацию о функциональном объеме см. в техническом руководстве (см. QR-код в данном руководстве).

Декларация соответствия

Настоящим фирма Busch-Jaeger | ABB заявляет, что радиосистемы типов 6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL соответствуют требованиям Директивы 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия стандартам ЕС доступен в Интернете по адресу:

- 6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL: <https://library.abb.com/d/2CKA200000E4791>
- <https://library.abb.com/d/2CKA100000E2515>

Технические характеристики

Электропитание	1 x CR 2; 3 В
Типичный срок службы элементов	3 года
Протокол передачи данных	free@home wireless
Частота связи	2,400–2,483 ГГц
Максимальная излучаемая мощность WL (беспроводная сеть)	< 15 дБм
Степень защиты	IP43
Температура окружающей среды	от -5 до +50 °C
Температура хранения	от -20 до +70 °C

Условия, необходимые для монтажа

Примечание

Передачик и приемник связываются по радиоканалу. Дальность действия зависит от архитектурных особенностей. Стены или потолки, особенно с металлической арматурой или обшивкой, ограничивают дальность действия.

Расстояние между компонентами и внешними передающими устройствами, излучающими высокочастотные сигналы (например, компьютерами, аудио- и видео-устройствами) должно быть не меньше 1 м.

Окна с надставками или декоративными планками:

- Перед монтажом проверить расстояние от центра четырехгранного отверстия до каждой стороны: оно должно составлять 19 мм (общая ширина оконного сигнализатора 39 мм).

Слишком длинный четырехгранный штифт оконной ручки:

- Если оконная ручка с установленным удлинителем четырехгранного сечения полностью не устанавливается на оконный сигнализатор, то четырехгранный штифт оконной ручки следует укоротить.
- Для этого демонтировать оконный сигнализатор.
- Измерить расстояние от оконной ручки до оконного сигнализатора (поз. X) и прибавить к нему 2 мм.
- С помощью ножовки по металлу укоротить четырехгранный штифт соответствующим образом.

Слишком короткий четырехгранный штифт оконной ручки:

- Если четырехгранный штифт оконной ручки слишком короткий, его можно удлинить с помощью прилагаемой насадки.

Монтаж

- Удалить имеющуюся оконную ручку.
- Совместить маркировку на четырехгранной гильзе с маркировкой на оконном сигнализаторе.
- Использовать прилагаемые промежуточные кольца.

Примечание

- Благодаря промежуточным кольцам оконные ручки могут использоваться как с кулачком 10 мм, так и с кулачком 12 мм.
- 3a: ручки с кулачком 10 мм: установить прилагаемые промежуточные кольца в углубление оконного сигнализатора.
 - 3b: ручки с кулачком 12 мм: установить прилагаемые промежуточные кольца на кулачки оконного сигнализатора.

Примечание

Оконную ручку можно устанавливать только в положении «закрыто».

- Переместить оконную ручку в положение «закрыто».
- Установить оконную ручку вместе с оконным сигнализатором.
- Повернуть оконную ручку в сторону и привинтить прилагаемыми винтами.

ВНИМАНИЕ

Повреждение оконной рамы и оконного сигнализатора

- Для монтажа оконного сигнализатора применять только прилагаемые винты. Чтобы не повредить оконную раму, соблюдать максимальную длину.

- Отделить идентификационную этикетку и вклеить в список (точка доступа System Access Point).

Примечание

Устанавливать элемент питания только непосредственно перед обучением.

Ввод в эксплуатацию

Ввод в эксплуатацию новых устройств

Регистрация осуществляется с помощью отладочного интерфейса точки доступа System Access Point.

- Запустить режим сканирования («Настройки» > «free@home-Wireless» > «Поиск беспроводного устройства»).
- Установить элемент питания в устройство (6-a).
 - Светодиод (6-b) загорится на некоторое время (функциональная проверка элементов питания).
 - Устройство в течение 10 минут находится в режиме обучения.
 - Светодиод (6-b) мигает, пока активен режим обучения.

Ввод в эксплуатацию уже запрограммированных устройств

Для повторного перевода уже запрограммированного устройства в режим обучения необходимо выполнить его сброс.

- Достать элемент питания из устройства и подождать 30 секунд.
- Снова установить элемент питания и одновременно нажать и удерживать клавишу (6-c) не менее 15 секунд, пока не прекратится мигание светодиода (6-b).

Для реализации дополнительных функций следует выполнить настройку устройства.

Примечание

Подробная информация по вводу в эксплуатацию и настройке содержится в техническом руководстве и в онлайн-справке к точке доступа System Access Point (www.busch-jaeger.de/freathome | www.abb.com/freathome). Обновление прошивки осуществляется через точку доступа System Access Point.

Сервис

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Предприятие группы ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid (Люденшайд, Германия), Тел: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Оконный сигнализатор

ВНИМАНИЕ

- Не выбрасывать отслужившие элементы питания вместе с бытовыми отходами.
- Не пересылать дефектные литиевые элементы питания авиачтой. При перевозке другими видами транспорта следует соблюдать требования специальной инструкции 188 Европейского соглашения о перевозке опасных грузов (ADR).

- Пожалуйста, внимательно прочитайте и сохраните руководство по монтажу.
- Для получения дополнительной информации посетите наш сайт: www.busch-jaeger.de/freathome | www.abb.com/freathome или отсканируйте QR-код.
- Информацию об интеграции в систему см. в руководстве пользователя системы (www.busch-jaeger.de/freathome | www.abb.com/freathome).

Использование по назначению

Устройство Оконный сигнализатор предназначено для сигнализации и проверки состояния окон (открыто, откинуто, закрыто) с помощью радиосигнала. Уже имеющуюся оконную ручку заменять не требуется. Можно применять только элементы питания типа CR2. В комплект поставки входит один элемент питания.

- Подробную информацию о функциональном объеме см. в техническом руководстве (см. QR-код в данном руководстве).

Декларация соответствия

Настоящим фирма Busch-Jaeger | ABB заявляет, что радиосистемы типов 6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL соответствуют требованиям Директивы 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия стандартам ЕС доступен в Интернете по адресу:

- 6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL: <https://library.abb.com/d/2CKA200000E4791>
- <https://library.abb.com/d/2CKA100000E2515>

Технические характеристики

Источник питания	1 x CR 2; 3 В
Общая продолжительность службы элементов	3 года
Протокол передачи данных	free@home wireless
Частота связи	2,400 ... 2,483 GHz
WL (беспроводная сеть) Максимальная мощность излучения	< 15 дБм
Степень защиты	IP43
Температура окружающей среды	-5 °C – +50 °C
Температура хранения	-20 °C – +70 °C

Условия, необходимые для монтажа

Примечание

Передачик и приемник связываются по радиоканалу. Эффективный радиус действия зависит от архитектурных особенностей. Стены или потолки, особенно с металлической арматурой или обшивкой, ограничивают эффективный радиус действия.

Расстояние между компонентами и внешними передающими устройствами, излучающими высокочастотные сигналы (например, компьютерами, аудио- и видео-устройствами) должно быть не меньше 1 м.

Окна с надставками или декоративными планками:

- Перед монтажом проверить расстояние от центра четырехгранного отверстия до каждой стороны: оно должно составлять 19 мм (общая ширина оконного сигнализатора 39 мм).

Слишком длинный четырехгранный штифт оконной ручки:

- Если оконная ручка с установленным удлинителем четырехгранного сечения полностью не устанавливается на оконный сигнализатор, то четырехгранный штифт оконной ручки следует укоротить.
- Для этого демонтировать оконный сигнализатор.
- Измерить расстояние от оконной ручки до оконного сигнализатора (поз. X) и прибавить к нему 2 мм.
- С помощью ножовки по металлу укоротить четырехгранный штифт соответствующим образом.

Слишком короткий четырехгранный штифт оконной ручки:

- Если четырехгранный штифт оконной ручки слишком короткий, его можно удлинить с помощью прилагаемой насадки.

Монтаж

- Удалить существующую оконную ручку.
- Совместить маркировку на четырехгранной гильзе с маркировкой на оконном сигнализаторе.
- Использовать прилагаемые промежуточные кольца.

Примечание

Благодаря промежуточным кольцам оконные ручки могут использоваться как с кулачком 10 мм, так и с кулачком 12 мм.

- 3a: ручки с кулачком 10 мм: установить прилагаемые промежуточные кольца в углубление оконного сигнализатора.
- 3b: ручки с кулачком 12 мм: установить прилагаемые промежуточные кольца на кулачки оконного сигнализатора.

Примечание

Оконную ручку можно устанавливать только в положении «закрыто».

- Переместить оконную ручку в положение «закрыто».
- Установить оконную ручку вместе с оконным сигнализатором.
- Повернуть оконную ручку в сторону и привинтить прилагаемыми винтами.

ВНИМАНИЕ

Повреждение оконной рамы и оконного сигнализатора

- Для монтажа оконного сигнализатора применять только прилагаемые винты. Чтобы не повредить оконную раму, соблюдать максимальную длину.

- Отделить этикетку с идентификацией и вклеить в список (точка доступа System Access Point).

Примечание

Устанавливать элемент питания только непосредственно перед обучением.

Тестирование

Тестирование нового устройства

Регистрация осуществляется с помощью отладочного интерфейса точки доступа System Access Point.

- Запустить режим сканирования («Настройки» > «free@home-Wireless» > «Поиск беспроводного устройства»).
- Установить элемент питания в устройство (6-a).
 - Светодиод (6-b) загорится на некоторое время (функциональная проверка элементов питания).
 - Устройство в течение 10 минут находится в режиме обучения.
 - Светодиод (6-b) мигает, пока активен режим обучения.

Тестирование уже запрограммированных устройств

Для повторного перевода уже запрограммированного устройства в режим обучения необходимо выполнить его сброс.

- Достать элемент питания из устройства и подождать 30 секунд.
- Снова установить элемент питания и одновременно нажать и удерживать клавишу (6-c) не менее 15 секунд, пока не прекратится мигание светодиода (6-b).

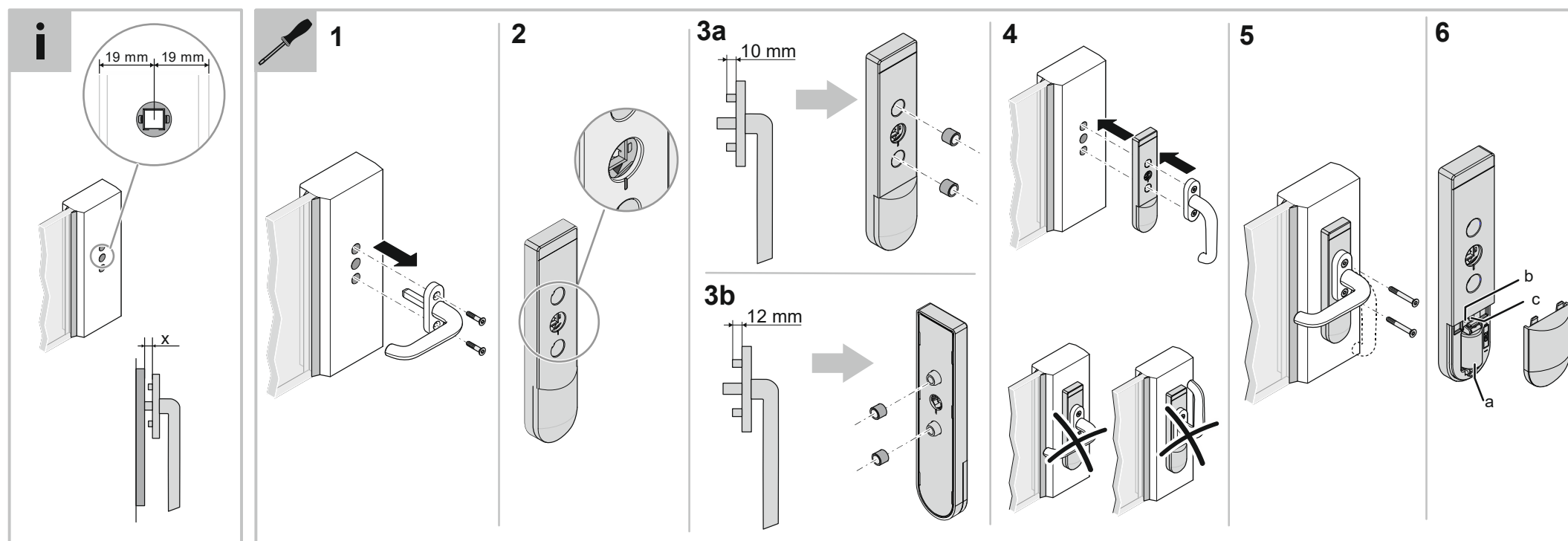
Для реализации дополнительных функций следует выполнить настройку устройства.

Примечание

Подробная информация по вводу в эксплуатацию и настройке содержится в техническом руководстве и в онлайн-справке к точке доступа System Access Point (www.busch-jaeger.de/freathome | www.abb.com/freathome). Обновление прошивки осуществляется через точку доступа System Access Point.

Сервис

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB集团旗下企业, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, 电话: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

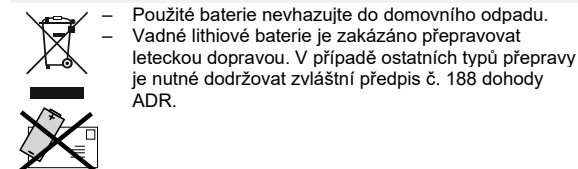
6222/1 AP-xx-WL
WBI-S-1-xx-WL

CZ SK TR



Okenní hlásič

VAROVÁNÍ



- Použité baterie nevhazujte do domovního odpadu.
- Vadné lithiové baterie je zakázáno přepravovat leteckou dopravou. V případě ostatních typů přepravy je nutné dodržovat zvláštní předpis č. 188 dohody ADR.

- Pečlivě si přečtěte návod k montáži a uschovejte jej pro budoucí použití.
- Další informace pro uživatele najdete na stránkách www.busch-jaeger.de/freathome | www.abb.com/freathome nebo po naskenování QR kódu.
- Informace o systémové integraci najdete v systémové příručce (www.busch-jaeger.de/freathome | www.abb.com/freathome)

Použití v souladu s určením

- Se zařízením Okenní hlásič lze prostřednictvím rádiového signálu hlásit a ověřit stav oken (otevřeno, sklopeno, zavřeno). Stávající kliku není nutné použít. Lze používat pouze baterie typu CR2. Součástí dodávky je jedna baterie.
- Podrobné informace o rozsahu funkcí se nacházejí v technické příručce (viz QR kód v tomto návodu)

Prohlášení o shodě

Společnost Busch-Jaeger | ABB tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení 6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese:

- 6222/1 AP-xx-WL
- WBI-S-1-xx-WL:
<https://library.abb.com/d/2CKA200000E4791>
- <https://library.abb.com/d/2CKA100000E2515>

Technické údaje

Zdroj napájení	1 x CR 2; 3 V
Typická životnost baterií	3 roky
Přenosový protokol	free@home wireless
Přenosová frekvence	2,400 ... 2,483 GHz
Maximální vysílací výkon WL (wireless)	< 15 dBm
Ochranná třída	IP43
Okolní teplota	- 5 °C – + 50 °C
Skladovací teplota	- 20 °C – + 70 °C

i Předpoklady montáže

Upozornění

Vysílač a přijímač komunikují bezdrátově. Dosah je závislý na konstrukčních okolnostech. Stěny nebo stropy, zejména s ocelovými výtěžemi nebo kovovými pláště, dosah omezují.

Vzdálenost komponent od cizích vysílacích zařízení, která rovněž vyzařují vysokofrekvenční signály (např. počítače, audio a video zařízení), by měla činit minimálně 1 m.

Okna s nastavci a ozdobnými lištami:

- Před montáží ověřte, zda vzdálenost od středu čtvercového otvoru ke každé straně činí 19 mm (celková šířka okenního hlásiče 39 mm).

Čtyřhranný kolík okenní kliky je příliš dlouhý:

- Pokud úplné nasazení okenní kliky na okenní hlásič při namontovaném čtyřhranném nastavci není možné, je nutné za určitých okolností čtyřhranný kolík okenní kliky zkrátit.
- Za tímto účelem odmontujte okenní hlásič.
- Změřte vzdálenost okenní kliky k okennímu hlásiči (poz. X) a k zjištěnému údaj přičítejte 2 mm.
- Čtyřhranný kolík zkrátte odpovídajícím způsobem pomocí pilky na kov.

Čtyřhranný kolík okenní kliky je příliš krátký:

- Pokud je čtyřhranný kolík okenní kliky příliš krátký, lze jej prodloužit pomocí dodaného nástavce.

i Montáž

- Odeberte stávající okenní kliku.
- Značku čtyřhranné dutinky nasměrujte na značku okenního hlásiče.
- Nasaďte přiložené mezikroužky.

Upozornění

Díky mezikroužkům lze okenní kliky používat s 10mm, ale také 12mm vačkami.

- 3a: Kliky s 10mm vačkami: Dodané mezikroužky vložte do otvorů okenního hlásiče.
- 3b: Kliky s 12mm vačkami: Dodané mezikroužky nasaďte na vačky okenního hlásiče.

Upozornění

Okenní kliku lze namontovat pouze v poloze „zavřeno“.

- Okenní kliku nastavte do polohy „zavřeno“.
- Nasaďte okenní kliku spolu s hlásičem.
- Okenní kliku otočte na stranu a přišroubujte pomocí dodaných šroubů.

VAROVÁNÍ

Možnost poškození okenního rámu a okenního hlásiče

- Pro montáž okenního hlásiče používejte pouze přiložené šroubky. Dbejte na maximální délku, aby nedošlo k poškození okenního rámu.

- Sejměte identifikační štítek a nalepte jej do zprávy (k přístupovému bodu systému).

Upozornění

Baterie vkládejte bezprostředně před programováním.

Uvedení do provozu

Uvedení do provozu zcela nových zařízení

Přihlášení probíhá přes plochu uvedení do provozu přístupového bodu systému.

- Spuštění režimu skenování („Nastavení“ > „free@home-Wireless“ > „Hledat bezdrátová zařízení“).
- Vložte baterie do zařízení (6-a).
 - LED kontrolka (6-b) začne krátce blikat (test funkce baterie).
 - Zařízení bude nyní 10 minut v programovacím režimu.
 - LED kontrolka (6-b) bliká, dokud je programovací režim aktivní.

Uvedení do provozu již naprogramovaných zařízení

Již naprogramované zařízení je nutné resetovat, aby bylo možné jej znovu přepnout do programovacího režimu.

- Vyjměte ze zařízení baterie a vyčkejte po dobu 30 sekund.
- Baterie znovu vložte a současně stiskněte a podržte tlačítko (6-c) po dobu 15 sekund, dokud nepřestane blikat LED kontrolka (6-b).

Aby bylo možno využívat doplňkové funkce, je nutné zařízení parametrizovat.

Upozornění

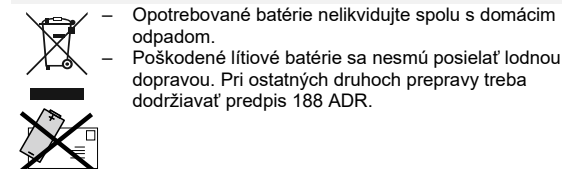
Podrobné informace o uvedení zařízení do provozu a parametrizaci jsou k dispozici v technické příručce a v online nápovědě přístupového bodu systému (www.busch-jaeger.de/freathome | www.abb.com/freathome). Aktualizace firmwaru probíhá prostřednictvím přístupového bodu systému.

Služba

Busch-Jaeger Elektro GmbH – podnik skupiny ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Okenný hlásič

POZOR



- Opotřebované baterie nelikvidujte spolu s domácím odpadem.
- Poškozené litiové baterie sa nesmú posielat' lodnou dopravou. Pri ostatných druhoch prepravy treba dodržiavať predpis 188 ADR.

- Montážny návod si starostlivo prečítajte a uschovejte.
- Dalšie používateľské informácie nájdete na adrese www.busch-jaeger.de/freathome alebo www.abb.com/freathome, alebo aj naskenovaním QR kódu.
- Informácie k systémovému zapojeniu pozri v systémovej príručke (www.busch-jaeger.de/freathome | www.abb.com/freathome)

Použitie v súlade s určením

Pomocou Okenný hlásič je možné nahlásiť a skontrolovať stav oken (otvorené, vyklopené, zatvorené) prostredníctvom bezdrôtového signálu. Už dostupná rukoväť okna sa nemusí vymeniť. Používať sa môžu len baterie typu CR2. Jedna batéria je v obsahu balenia.

- Podrobné informácie týkajúce sa rozsahu funkcií sa nachádzajú v technickej príručke (pozri QR kód v tomto návode)

Vyhlásenie o zhode

Spoločnosť Busch-Jaeger | ABB týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia 6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL zodpovedá smernici 2014/53/EÚ. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

- 6222/1 AP-xx-WL
- WBI-S-1-xx-WL:
<https://library.abb.com/d/2CKA200000E4791>
- <https://library.abb.com/d/2CKA100000E2515>

Technické údaje

Napájanie napätím	1 x CR 2; 3 V
Typická životnosť batérie	3 roky
Prenosový protokol	free@home wireless
Prenosová frekvencia	2,400 – 2,483 GHz
Maximálny vysielací výkon WL (wireless)	< 15 dBm
Krytie	IP43
Teplota okolia	- 5 °C – + 50 °C
Skladovacia teplota	- 20 °C – + 70 °C

i Předpoklady na montáž

Poznámka

Vysílač a přijímač komunikují bezdrátově. Dosah je závislý od konstrukčních okolností. Stěny nebo stropy, zejména s ocelovou výstužou nebo kovovým obložení, omezují dosah.

Vzdálenost komponentov od cudzích vysielacích prístrojov, ktoré takisto vyžarujú vysokofrekvenčné signály (napr. počítače, audio a video zariadenia), by mala byť minimálne 1 m.

Okná s nastavcom alebo ozdobnými lištami:

- Pred montážou skontrolujte, či je od stredu štvorhranného otvoru smerom ku každej strane vzdialenosť veľkosti 19 mm (celková šírka okenného hlásiča je 39 mm).

Štvorhranný kolík rukoväte okna príliš dlhý:

- Ak nie je možné pri namontovanom štvorhrannom predĺžení úplne nasadiť rukoväť okna na okenný hlásič, treba za určitých okolností skrátiť štvorhranný kolík rukoväte okna.
- Na to demontujte okenný hlásič.
- Odmerajte vzdialenosť rukoväte okna k okennému hlásiču (pol. X) a pripočítajte k tomu 2 mm.
- Štvorhranný kolík náležite skráťte pomocou píly na kov.

Štvorhranný kolík rukoväte okna príliš krátky:

- Ak je štvorhranný kolík rukoväte okna príliš krátky, je ho možné predĺžiť pomocou dodaného nástavca.

i Montáž

- Odstáňte dostupnú rukoväť okna.
- Vyrovnať označenie štvorhranného puzdra podľa označenia okenného hlásiča.
- Nasaďte dodané mezikružky.

Poznámka

Len mezikružky sa môžu použiť aj ako rukoväť okna, aj ako 10 mm vačky, aj ako 12 mm vačky.

- 3a: Rukoväť s 10 mm vačkami: nasaďte dodané mezikružky do vyhlbení okenného hlásiča.
- 3a: Rukoväť s 12 mm vačkami: nasaďte dodané mezikružky na vačky okenného hlásiča.

Poznámka

Rukoväť okna sa môže montovať len v polohe „zatvorené“.

- Nastavte rukoväť okna do polohy „zatvorené“.
- Rukoväť okna nasaďte spolu s okenným hlásičom.
- Otočte rukoväť okna do strany a pevne zaskrutkujte pomocou dodaných skrutiek.

POZOR

Poškodenie rámu okna a okenného hlásiča

- Na montáž okenného hlásiča používajte len dodané skrutky. Dodržujte maximálnu dĺžku, aby sa nepoškodil rám okna.

- Stiahnite identifikačný štítok a nalepte ho do zoznamu (pri systémovom prístupovom bode System Access Point).

Poznámka

Najprv vložte batériu, bezpodmienečne pred zaučením.

Uvedenie do prevádzky

Uvedenie do prevádzky pri nových prístrojoch

Prihlásenie sa vykonáva pomocou rozhrania uvedenia do prevádzky systémového prístupového bodu System Access Point.

- Spustíte režim skenovania („Nastavenia“ > „free@home-Wireless“ > „Vyhľadávanie“).
- Batériu vložte do prístroja (6-a).
 - Kontrolka LED (6-b) nakrátko zasvieti (funkčný test batérií).
 - Prístroj je teraz 10 minút v režime učenia.
 - Kontrolka LED (6-b) bliká dovtedy, kým je aktívny režim učenia.

Uvedenie do prevádzky už zaučených prístrojov

Už zaučený prístroj sa musí resetovať, aby sa znova mohol prepnúť do režimu učenia.

- Vytiahnite batériu z prístroja a počkajte 30 sekúnd.
- Batériu znovu vložte a súčasne podržte tlačidlo (6-c) stlačené aspoň na 15 sekúnd, kým neprestane blikanie kontrolky LED (6-b).

Zariadenie sa kvôli vykonávaniu dodatočných funkcií musí parametrizovať.



Poznámka

Podrobné informácie týkajúce sa uvedenia do prevádzky a parametrizácie sa nachádzajú v technickej príručke a v online pomocníkovi systémového prístupového bodu System Access Point (www.busch-jaeger.de/freathome | www.abb.com/freathome). Aktualizácia firmvéru sa uskutočňuje prostredníctvom systémového prístupového bodu System Access Point.

Servis

Busch-Jaeger Elektro GmbH – podnik skupiny ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Pencere vericisi

DİKKAT	
	– Kullanılmış pilleri evsel atıklar ile birlikte imha etmeyin.
	– Arızalı lityum piller havayolu ile gönderilmemelidir. Diğer nakliye tiplerinde ADR'nin 188 numaralı özel direktifi dikkate alınmalıdır.

- Montaj kılavuzunu dikkatle okuyun ve saklayın.
- Ayrıntılı kullanım bilgilerine www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome adreslerinden veya QR kodunu taratarak ulaşabilirsiniz.
- Sistem bağlantısı ile ilgili bilgiler için bkz. sistem el kitabı (www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome)

Talimatlara uygun kullanım

Pencere vericisi ile pencerelerin durumu (açık, katlanmış, kapalı) bir telsiz sinyali ile bildirilebilir ve kontrol edilebilir. Mevcut pencere kolunun değiştirilmesine gerek yoktur. Sadece CR2 tipi piller kullanılmalıdır. Teslimat kapsamında bir pil bulunmaktadır.

- Fonksiyon kapsamına ilişkin ayrıntılı bilgiler, Teknik El Kitabında yer almaktadır (bkz. bu kılavuzdaki QR kodu).

Uygunluk beyanı

Busch-Jaeger | ABB firması, 6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL tipi kablosuz sistemin 2014/53/AT sayılı yönetmeliğe uygun olduğunu beyan eder. AT uygunluk beyanının eksiksiz metni, aşağıda belirtilen İnternet adresinde yayınlanmaktadır:

- 6222/1 AP-xx-WL WBI-S-1-xx-WL: <https://library.abb.com/d/2CKA200000E4791> <https://library.abb.com/d/2CKA100000E2515>

Teknik veriler

Gerilim beslemesi	1 x CR 2; 3 V
Tipik pil kullanım ömrü	3 yıl
Aktarım protokolü	free@home wireless
Aktarım frekansı	2,400 ... 2,483 GHz
Maksimum gönderme gücü WL (wireless)	< 15 dBm
Koruma sınıfı	IP43
Ortam sıcaklığı	- 5 °C – + 50 °C
Depolama sıcaklığı	- 20 °C – + 70 °C

i Montaj koşulları

Bilgi

Verici ile alıcı radyo dalga üzerinden haberleşmektedir. Erişim kapsamı, yapısal özelliklere bağlıdır. Özellikle çelik takviyeli veya metal kaplamalı olmak üzere duvarlar veya tavanlar erişim kapsamını azaltmaktadır.

Bileşenlerin yüksek frekanslı sinyaller gönderen başka verici cihazlara (örneğin bilgisayar, ses ve video sistemleri) olan uzaklığı en az 1 m olmalıdır.

Eklenitli veya pervazlı pencereler:

- Montajdan önce, dört köşe deliğin ortasından her bir tarafa 19 mm mesafe bulunduğunu kontrol edin (pencere vericisinin toplam genişliği 39 mm).

Pencere kolunun dört köşeli pimi çok uzun:

- Pencere kolu dört köşeli uzantı monte edilmişken tamamen pencere vericisine uzanmadığı takdirde, pencere kolunun dört köşe pimi kısaltılmalıdır.
- Bunun için pencere vericisini sökün.
- Pencere kolunun pencere vericisine (Poz. X) olan mesafesini ölçün ve 2 mm ekleyin.
- Dört köşe pimi metal tasteresi ile kısaltın.

Pencere kolunun dört köşe pimi çok kısa:

- Pencere kolunun dört köşe pimi çok kısa olduğunda, birlikte teslim edilen eklenti ile uzatılabilir.



Montaj

- Mevcut pencere kolunu çıkarın.
- Dört köşe kovanın işaretini, pencere vericisinin işaretine hizalayın.
- Birlikte verilen ara halkaları takın.

Bilgi

Ara halkalar sayesinde hem 10 mm kamlar hem de 12 mm kamlar bulunan pencere kolları kullanılabilir.

- 3a: 10 mm kamlar bulunan kollar: Birlikte verilen ara halkaları pencere vericisinin girintilerine takın.
- 3b: 12 mm kamlar bulunan kollar: Birlikte verilen ara halkaları pencere kolunun kamlarına takın.

Bilgi

Pencere kolu, sadece "kapalı" konumda monte edilmelidir.

- Pencere kolunu "kapalı" konumuna getirin.
- Pencere kolunu pencere vericisi ile birlikte takın.
- Pencere kolunu kenara çevirin ve birlikte teslim edilen cıvatalarla sıkın.

DİKKAT

- Pencere çerçevesinde ve pencere vericisinde hasar
- Pencere vericisini monte etmek için sadece birlikte verilen cıvataları kullanın. Pencere çerçevesinin hasar görmemesi için maksimum uzunluğu dikkate alın.

- Tanımlı etiketini çekerek çıkarın ve listeye yapıştırın (System Access Point).

Bilgi

Pili, tanıtma işleminden hemen önce takın.

İşletime alınması

Sıfır cihazlarda işleme alma

Sisteme giriş, System Access Point'in işleme alma arayüzü üzerinden yapılır.

- Tarama modunu başlatın ("Ayarlar" > "free@home-Wireless" > "Kablosuz cihazları ara").
- Pili cihaza takın (6-a).
 - LED (6-b) kısa süre yanıp söner (pil fonksiyon testi).
 - Cihaz 10 dakika boyunca tanıtma modundadır.
 - LED (6-b), tanıtma modu etkin olduğu sürece yanıp söner.

Önceden tanıtılmış cihazlarda işleme alma

Önceden tanıtılmış yapmış bir cihaz, tekrar tanıtma moduna alınabilmesi için sıfırlanmalıdır.

- Pili cihazdan çıkarın ve 30 saniye bekleyin.
- Pili tekrar takın ve aynı anda düğmeyi (6-c), LED'in (6-b) yanıp sönmeye durana kadar en az 15 saniye basılı tutun.

Cihaz, ek fonksiyonların uygulanması için parametrelendirilmelidir.

Bilgi

İşletime alma ve parametrelendirme işlemlerine ilişkin ayrıntılı bilgileri, Teknik El Kitabından ve System Access Point Çevrimiçi Yardım bölümünden edinebilirsiniz

(www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome). Üretici yazılımı güncellemesi Access Point Sistemi üzerinden gerçekleştirilmektedir.

Servis

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB Şirketler Grubu kuruluşudur, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de